

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-220 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-220.

STATE OF NORTH CAROLINA EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

File No.
Nro. de expediente

Film No.
Nro. de disco

_____ County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 District Superior Court Division
 de Distrito Superior

Name Of Plaintiff(s)
Nombre de cada uno de los demandantes

**VERSUS
CONTRA**

Name Of Defendant(s)
Nombre de cada uno de los demandados

MEMORANDUM OF JUDGMENT/ORDER MEMORÁNDUM DE SENTENCIA / ORDEN

1. The parties to this lawsuit have reached an agreement to settle certain matters as set forth specifically in this memorandum and agree to be legally and mutually bound by the following terms and conditions: *(Attach additional pages as necessary)*

Las partes de esta demanda han llegado a un acuerdo para resolver ciertas cuestiones según se establece de manera específica en este memorándum y aceptan quedar legal y mutuamente vinculadas por los siguientes términos y condiciones: *(Agregue más hojas según sea necesario.)*

2. A formal judgment/order reflecting the above terms will be prepared by and submitted no later than _____ for signature by a judge assigned to hold court in this district.
Una sentencia/orden formal que refleje los términos arriba mencionados se preparará y presentará a más tardar el _____ para que la firme un juez asignado para presidir en este distrito.

NOTE: Parties should be examined on the record as to terms of settlement. See *McIntosh v. McIntosh*, 74 N.C. App. 554 (1985).
NOTA: Las partes deben ser interrogadas en cuanto a los términos de este acuerdo para que conste en actas. Véase *McIntosh v. McIntosh*, 74 Ap. de C. del N. 554 (1985).

(Over)
(Continúe)

3. The parties stipulate to the following: *(If additional sheets are necessary, all parties, attorneys and the judge should sign each sheet.)*

Las partes estipulan lo siguiente: *(Si se necesitan hojas adicionales, todas las partes, los abogados y el juez deben firmar cada hoja.)*

- (a) With the signing of this Memorandum by the presiding judge, this Memorandum shall become a judgment/order of the court and shall be deemed entered pursuant to Rule 58 of the North Carolina Rules of Civil Procedure on the date filed with the Clerk;
Con la firma de este memorándum por parte del juez que preside, el mismo tendrá efecto como sentencia/orden del juez y se considerará registrada conforme a la Regla 58 de las Reglas de Procedimiento Civil de Carolina del Norte en la fecha en la que se presente al secretario;
- (b) the provisions of this Memorandum are fair and reasonable and each party has had ample opportunity to obtain legal advice concerning the legal effect and terms of this Memorandum;
las disposiciones de este memorándum son justas y razonables y cada parte ha tenido amplia oportunidad para obtener asesoría jurídica con respecto al efecto legal y los términos de este memorándum;
- (c) this Memorandum is enforceable by the contempt powers of the court should any party not comply with its terms;
se pueden aplicar los poderes disciplinarios del juez para hacer cumplir este memorándum en caso de que alguna de las partes desacate sus términos;
- (d) the formal judgment or order may be signed by the presiding judge out of term, session, county and district;
la sentencia u orden formal puede ser firmada por el juez que preside fuera del plazo, de la sesión, del condado y del distrito;
- (e) each party is satisfied with the services of the respective attorneys and believes that he/she has received competent advice regarding the signing of this Memorandum;
cada parte está satisfecha con los servicios de sus respectivos abogados y cree que ha recibido asesoría competente con respecto a la firma de este memorándum;
- (f) signatures of the parties on the formal judgment/order are not necessary;
no son necesarias las firmas de las partes en la sentencia/orden formal;
- (g) the parties waive findings of fact and conclusions of law in the formal judgment/order memorializing this Memorandum; and
las partes renuncian a decisiones sobre los hechos y a conclusiones de derecho en la sentencia/orden que conmemora este memorándum; y
- (h) all attorneys shall be released as attorneys of record upon signing of the formal judgment or order by the presiding judge.
todos los abogados deben ser liberados como abogados patronos una vez que el juez que preside firme la sentencia u orden formal.

(Over)
(Continúe)

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Signature Of Plaintiff 1 Firma del demandante 1	Signature Of Plaintiff's Attorney 1 Firma del abogado del demandante 1
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Signature Of Plaintiff 2 Firma del demandante 2	Signature Of Plaintiff's Attorney 2 Firma del abogado del demandante 2
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Signature Of Defendant 1 Firma del demandado 1	Signature Of Defendant's Attorney 1 Firma del abogado del demandado 1
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Signature Of Defendant 2 Firma del demandado 2	Signature Of Defendant's Attorney 2 Firma del abogado del demandado 2

Prior to accepting the stipulated agreement of the parties, the undersigned judge read the terms of the above stipulations and agreements to the parties, and made careful inquiry of them with regards to the voluntary nature of their agreement and their understanding thereof. The court explained to the parties the legal effect of their stipulations and agreements and determined that the parties understood the legal effect and terms of the agreement and stipulations. The parties acknowledged their voluntary execution of the agreements and stipulations, stated that the terms accurately reflected their agreement, and agreed of their own free wills to abide by them.

Antes de aceptar el acuerdo estipulado de las partes, el juez abajo firmante leyó los términos de las estipulaciones y acuerdos arriba mencionados a las partes, y realizó una minuciosa investigación de los mismos con respecto al carácter voluntario de su acuerdo y su entendimiento del mismo. El juez explicó a las partes el efecto legal de sus estipulaciones y acuerdos y determinó que las partes entendieron los efectos legales y los términos del acuerdo y las estipulaciones. Las partes reconocieron su firma voluntaria de los acuerdos y estipulaciones, indicaron que los términos reflejan de manera precisa su acuerdo, y aceptaron por su propia voluntad atenerse a los mismos.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Presiding Judge Firma del juez que preside
	Name Of Presiding Judge (Type Or Print) Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL ESTE FORMULARIO